



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 June 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят второй сессии 16–25 ноября 2011 года

№ 58/2011 (Исламская Республика Иран)

Сообщение направлено правительству 12 октября 2011 года

Относительно: г-на Хешматоллаха Табарзади

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102. Действие мандата было продлено еще на трехлетний период в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда очевидно невозможно привести какую-либо правовую основу для лишения свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и, в той мере, в какой это касается государств-участников, – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных договорах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или получить средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права из-за дискриминации по признаку рождения; национального, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения; политических или иных взглядов; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного положения; и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Согласно сообщению источника гражданин Ирана Хешматоллах Табарзади является Генеральным секретарем запрещенной оппозиционной партии "Демократический фронт Ирана". Г-н Табарзади ранее был редактором студенческого информационного бюллетеня "Payam-e Daneshjou", закрытого якобы из-за многочисленных жалоб государственных чиновников. Он также был председателем Ассоциации исламских студентов и главным редактором еженедельного вестника "Hoveyat-e-Khish".

4. Как сообщается, утром 27 декабря 2009 года г-н Табарзади был арестован военнослужащими из состава иранского Корпуса стражей исламской революции, который входит в вооруженные силы страны и напрямую подчиняется верховному лидеру Ирана аятолле Али Хаменеи. Офицеры, производившие арест г-на Табарзади, предположительно имели общий ордер на его арест за подписью Генерального прокурора. В доме г-на Табарзади был произведен обыск, и были изъяты два компьютерных жестких диска наряду с документами, статьями, книгами и прочими предметами.

5. За несколько дней до своего ареста 17 декабря 2009 года г-н Табарзади опубликовал в газете "Уолл-стрит джорнэл" редакционный комментарий в связи с выступлениями против результатов президентских выборов в Иране 2009 года. Вечером накануне ареста г-н Табарзади дал интервью персидской редакции радиостанции "Голос Америки" в связи с протестами в день Ашуры.

6. Первоначально г-на Табарзади поместили в камеру 209 тюрьмы Евин в Тегеране. Он, как утверждают, был избит и 40 дней содержался в одиночной камере без связи с внешним миром. Источник сообщает, что г-ну Табарзади угрожали смертной казнью, различными формами жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, включая изнасилование. В мае 2010 года г-н Табарзади был переведен в тюрьму Раджаи-шар, расположенную в городе Кередж.

7. Г-н Табарзади впервые предстал перед судьей лишь 9 июня 2010 года, т.е. через шесть месяцев после ареста. В сентябре 2010 года Исламский революционный суд признал г-на Табарзади виновным по следующим пунктам обвинения: оскорбление лидера, оскорбление Президента, пропаганда против системы, сборище и сговор с посягательством на государственную безопасность и нарушение общественного порядка. Он был приговорен к тюремному заключению сроком на девять лет и 74 ударам плетью. Ему также было запрещено в течение десяти лет участвовать в любой общественной деятельности.

8. По итогам его апелляции срок тюремного заключения был сокращен до восьми лет, а телесное наказание отменено в связи с частичным оправданием по обвинению в нарушении общественного порядка и антиправительственной пропаганде.

9. Как сообщалось, были задержаны и осуждены адвокаты г-на Табарзади, включая г-жу Насрин Сотоудех¹ и г-на Мохамеда Алиафара.

10. Во-первых, источник утверждает, что в настоящем деле не имеется правовых оснований, оправдывающих лишение г-на Табарзади свободы. В пункте 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, что "каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявленное ему обвинение". Статья 32 Конституции Исламской Республики Иран запрещает произвольный арест и требует, чтобы "обвиняемому при аресте в письменном виде незамедлительно сообщалось и разъяснялось существо обвинения с изложением соответствующих причин". В этой же статье указывается, что "досье и предварительная документация по делу должны быть в течение 24 часов предоставлены компетентному судебному органу. Разбирательство должно быть начато как можно скорее". По сведениям источника, иранские власти не смогли в срочном порядке доставить г-на Табарзади к судье. Его не информировали о выдвинутых против него обвинениях, хотя он находился под стражей более шести месяцев. Источник также сообщает, что в течение всего разбирательства и после завершения суда иранские власти подвергали адвокатов г-на Табарзади притеснениям и задержаниям.

11. Во-вторых, источник считает, что лишение г-на Табарзади свободы является прямым следствием мирного осуществления им прав и свобод, признанных в статьях 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека, а также в статьях 19, 21, 22 и 25 Международного пакта о гражданских и политических правах. Источник отмечает, что г-н Табарзади был арестован сразу после того, как выступил по радио в прямом эфире в поддержку мирных демонстраций в Иране, и менее чем через месяц после опубликования им по этому же вопросу редакционного комментария в газете "Уолл-стрит джорнэл". Согласно полученной информации г-н Табарзади был осужден за нарушение положений исламского Уголовного кодекса, которые напрямую касаются выражения критических замечаний в адрес правительства. По этой причине источник считает, что единственным побудительным мотивом для ареста и задержания г-на Табарзади было стремление лишить его свободы мнений и их выражения и пресечение его критики в адрес правительства. Кроме того, источник полагает, что его задержание является прямым следствием осуществления г-ном Табарзади своих прав на свободу мирных собраний и ассоциаций, а также на участие в проведении общественных мероприятий.

12. В-третьих, по мнению источника, нарушения права г-на Табарзади на справедливое разбирательство были столь серьезными, что придают лишению свободы произвольный характер. Г-н Табарзади не имел доступа к адвокату в течение 40 дней нахождения в одиночной камере, когда он, как утверждают, подвергался неоднократным допросам и жестокому обращению. Кроме того, вследствие систематических и постоянных притеснений его адвокатов и ненадлежащего обращения с ними его право на помощь адвоката было также нарушено. По мнению источника, в нарушение пункта 3 b) статьи 14 Пакта г-ну Та-

¹ См. Рабочая группа по произвольным задержаниям, решение № 21/2011 (Исламская Республика Иран).

барзади не позволяли должным образом подготовиться к своей защите при предъявлении ему обвинений, во время суда и при подаче апелляционной жалобы.

13. В заключение источник утверждает, что лишение г-на Табарзади свободы носит произвольный характер, поскольку не имеет под собой правовой базы и является прямым следствием осуществления им своих прав и свобод в соответствии с Декларацией и Пактом и обусловлено грубыми нарушениями его права на справедливое судебное разбирательство.

Ответ правительства

14. В письме от 4 ноября 2011 года правительство информировало Рабочую группу о том, что г-ну Табарзади было предъявлено обвинение в антигосударственной пропаганде в отношении Исламской Республики Иран, оскорблении руководства страны, создании угрозы национальной безопасности в результате организации незаконных собраний, сговоре с целью подрыва государственной безопасности и нарушении общественного порядка.

15. Г-н Табарзади был арестован 28 декабря 2009 года. Вскоре после этого в палате 26 Тегеранского революционного суда состоялось разбирательство, в результате которого г-н Табарзади был признан виновным по всем пунктам обвинения и в соответствии с практикой *taziri* (в исламском праве этот термин означает приговоры, допускающие различную степень наказания, которая определяется соответственно по закону и по решению судьи) приговорен к тюремному заключению сроком на один год за ведение антигосударственной пропаганды в отношении Исламской Республики Иран, к двум годам дополнительного тюремного заключения – за оскорбление руководства страны, к пяти годам тюрьмы – за организацию собраний и заговор с целью подрыва национальной безопасности, а также к одному году тюремного заключения и 74 ударам плетью за нарушение общественного порядка вследствие участия в незаконных собраниях.

16. Во время суда г-на Табарзади защищала группа адвокатов, а именно г-н Мохаммад Алифар, г-н Абдолфаттах Солтани, г-н Джахангир Махмуди, г-жа Насрин Сотоудех, г-жа Джити Пурфазель и г-жа Сара Наджиби.

17. Первоначальное решение суда было опротестовано г-ном Джахангиром Махмуди. Тегеранский апелляционный суд 1 января 2011 года отклонил апелляционную жалобу. Однако при этом он освободил г-на Табарзади от обвинения в "нарушении общественного порядка вследствие участия в незаконных собраниях".

18. До своего последнего ареста (начиная с 1996 года) г-н Табарзади признавался виновным в совершении различных правонарушений, в том числе в антиправительственной пропаганде в отношении Исламской Республики Иран. В этих случаях два вынесенных г-ну Табарзади приговора к тюремному заключению были заменены штрафами, а в другом случае он был приговорен к условному тюремному заключению. Кроме того, в 2004 году Тегеранский революционный суд приговорил г-на Табарзади к 14 годам тюремного заключения в рамках применения практики *taziri*. Адвокаты г-на Табарзади опротестовали этот приговор. Дело было пересмотрено Тегеранским апелляционным судом и позднее Верховным судом. В итоге г-н Табарзади был приговорен к 9 годам тюремного заключения (в рамках применения практики *taziri*) с запретом участия в общественной деятельности в течение 10 лет.

19. Правительство отмечает, что, несмотря на однозначное признание его вины, г-н Табарзади из исламского милосердия был оставлен на свободе. Однако

г-н Табарзади злоупотребил этим актом милосердия и нарушил обещание воздерживаться от подрыва национальной безопасности в результате участия в мероприятиях, противоречащих наивысшим интересам Исламской Республики Иран. В настоящее время г-н Табарзади отбывает вынесенное ему наказание и наряду с другими заключенными пользуется своими законными правами.

Последующие замечания источника

20. По мнению источника, в ответе правительства оставлены без внимания ключевые затронутые в сообщении вопросы, которые состоят в следующем:

а) правительство не имеет правовых оснований, оправдывающих арест и задержание г-на Табарзади. По иранскому законодательству обвиняемый должен иметь возможность пользоваться помощью адвоката во время любого допроса, производимого государственными служащими, и сразу по его задержании должен быть проинформирован о предъявляемых ему обвинениях. Правительство отказало г-ну Табарзади в этих правах;

б) в течение почти 40 дней после ареста г-на Табарзади содержали в одиночном заключении без связи с внешним миром, не позволяя ему встретиться с адвокатом;

с) по крайней мере на протяжении шести месяцев после ареста и содержания под стражей г-на Табарзади не информировали о предъявляемых ему обвинениях;

д) правительство подвергало адвокатов г-на Табарзади постоянному запугиванию и притеснениям, включая заключение под стражу, до начала, во время и по завершении суда и при подаче апелляции. В результате этого г-н Табарзади был фактически лишен помощи адвоката и возможностей для подготовки своей защиты на суде и при рассмотрении апелляционной жалобы;

е) правительство заключило г-на Табарзади под стражу в стремлении наказать его за осуществление своих прав и свобод, гарантированных Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах. Это со всей очевидностью вытекает из того факта, что он был арестован менее чем через день после выступления в поддержку мирных демонстраций в Иране в прямом радиоэфире и менее чем через месяц после того, как по этому же вопросу он опубликовал редакционный комментарий в газете "Уолл-стрит джорнэл";

ф) до ареста и во время его нахождения под стражей агенты правительства подвергали г-на Табарзади физическим истязаниям, а также пыткам и жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению.

21. По мнению источника, оставив без внимания эти ключевые моменты, правительство не дало ответа на аргументы, изложенные в сообщении по поводу лишения г-на Табарзади свободы, которое подпадает под категории I, II и III классификации дел, рассматриваемых Рабочей группой. Вместо этого в своем ответе правительство делает два категоричных заявления: 1) оно утверждает, что во время судебных слушаний и при рассмотрении апелляционной жалобы защиту г-на Табарзади осуществляла группа адвокатов; и 2) приводит перечень преступлений, в которых был обвинен и за которые был осужден г-н Табарзади.

22. Что касается первого пункта, то, как это отмечается в сообщении и не оспаривается правительством, г-н Табарзади пользовался помощью адвокатов, но они постоянно подвергались задержаниям и притеснениям со стороны иранского правительства. Двух адвокатов г-на Табарзади – г-жу Насрин Сотоудех и

г-на Мохаммада Алияфара – правительство арестовало и приговорило к тюремному заключению отчасти за то, что они представляли интересы г-на Табарзади. Правительство также прибегало к преследованиям трех других адвокатов г-на Табарзади, а именно г-на Джахангира Махмуди, г-жу Джити Пурфазель и г-на Абдолфаттаха Солтани, и подвергало их арестам, лишив тем самым г-на Табарзади действенной юридической помощи с их стороны.

23. Источник считает, что поверхностные заявления о доступе обвиняемого к помощи адвокатов недостаточны для соблюдения прав на юридическую помощь и подготовку защиты, как это предусмотрено статьей 10 Всеобщей декларации прав человека, пунктом 3 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и пунктами 1 и 2 статьи 18 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме². Нарушение государством этих прав влечет за собой фактическую утрату права на помощь адвоката и подготовку защиты.

24. По второму вопросу источник отмечает, что простое перечисление правонарушений, послуживших причиной для обвинения и осуждения того или иного лица, не является достаточным для опровержения доказательств по факту лишения кого-либо свободы. Перечисление правительством правонарушений, в которых обвинялся г-н Табарзади и за которые он был осужден, не затрагивает существо вопроса о его произвольном лишении прав и свобод, как об этом говорится в представленных материалах.

25. Источник вновь утверждает, что лишение г-на Табарзади свободы подпадает под категории I, II и III классификации дел, рассматриваемых Рабочей группой.

Обсуждение

26. Рабочая группа отмечает, что г-н Табарзади был арестован на следующий день после того, как он дал интервью персидской редакции радиостанции "Голос Америки" в связи с протестами в день Ашуры, и через десять дней после помещения в газете "Уолл-стрит джорнэл" его редакционного комментария по поводу выступлений против результатов президентских выборов в Иране.

27. Правительство не представило информацию о каких-либо конкретных деяниях, которые якобы были совершены г-ном Табарзади и могли бы представлять собой правонарушения, за которые он был осужден. Вместо этого в ответе правительства содержится всего лишь перечень правонарушений, в которых г-н Табарзади был признан виновным. По мнению Рабочей группы, такой перечень недостаточен для опровержения реальной связи между интервью и редакционным комментарием г-на Табарзади и его последующим арестом и задержанием.

28. Рабочая группа отмечает, что в течение шести месяцев после ареста г-н Табарзади не был доставлен к судье или к другому компетентному лицу и не мог оспорить законность его задержания. Он также не был проинформирован о выдвинутых против него обвинениях.

29. Правительство не опровергло утверждение о том, что, хотя г-н Табарзади формально имел адвокатов, власти подвергали их регулярным задержаниям и преследованиям в течение всего судебного разбирательства и после его завершения.

² Резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи, приложение.

30. В своем решении № 21/2011 Рабочая группа сочла, что лишение свободы одного из адвокатов г-на Табарзади, а именно г-жи Насрин Сотоудех, носило произвольный характер и нарушало статьи 9, 10, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьи 9, 14, 19, 21 и 22 Пакта. Аналогичным образом правительство не смогло опровергнуть утверждение о том, что еще один адвокат г-на Табарзади, г-н Мохаммад Алиафар, также был арестован и заключен в тюрьму отчасти за представление интересов г-на Табарзади. Не оспаривались и утверждения о том, что правительство подвергало преследованиям и арестам трех остальных адвокатов г-на Табарзади – г-на Джахангира Махмуди, г-жу Джити Пурфазель и г-на Абдолфаттах Солтани.

31. Право на эффективную помощь защитника, предусмотренное в пункте 3 статьи 14 Пакта, является одним из основных признаков справедливого разбирательства. По этой причине Рабочая группа считает, что сам факт воспрепятствования эффективному и своевременному выполнению защитниками своих функций представляет собой грубое нарушение основополагающего права на справедливое разбирательство.

32. Соответственно, Рабочая группа приходит к выводу, что арест и задержание г-на Табарзади нарушают права и основные свободы, закрепленные в статьях 9, 10, 11, 18, 19 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в статьях 9, 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Исламская Республика Иран.

Решение

33. В свете вышесказанного Рабочая группа выносит следующее решение:

Лишение г-на Табарзади свободы носит произвольный характер, поскольку нарушает статьи 9, 10, 11, 18, 19 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьи 9, 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории II и III из числа категорий, применимых при рассмотрении дел, представленных Рабочей группе.

34. С учетом вынесенного решения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения г-на Табарзади и приведения его в соответствие с нормами и стандартами Международного пакта о гражданских и политических правах и Всеобщей декларации прав человека.

35. Рабочая группа полагает, что с учетом всех обстоятельств дела надлежащей мерой правовой защиты было бы освобождение г-на Табарзади и предоставление ему права на компенсацию, обладающую исковой силой, в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

36. Рабочая группа передает утверждения о пытках и жестоком, бесчеловечном и унижающем достоинство обращении с г-ном Табарзади Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания в соответствии с пунктом 33 а) ее методов работы.

[Принято 18 ноября 2011 года]